



**mucen**

MUSEO CENTRAL  
BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERÚ

**MIGUEL AGUIRRE**

**MEDIA  
CAJETILLA DE  
CIGARRILLOS  
Y UNA DE  
FÓSFOROS**





**MEDIA  
CAJETILLA DE  
CIGARRILLOS  
Y UNA DE  
FÓSFOROS**

**MIGUEL AGUIRRE**

DEL 23 DE FEBRERO AL 28 DE ABRIL DE 2018 EN EL MUSEO CENTRAL





Este año 2018 el Banco Central de Reserva del Perú (BCRP) cumple 10 años continuos impulsando el arte contemporáneo a través del Concurso Nacional de Pintura, que representa el compromiso de nuestra institución de promover la obra de artistas peruanos y su interés en acercarla al público. Con miras a fortalecer este espíritu de diálogo, desde el 2016 el concurso incluyó para el primer puesto, además de un premio monetario, una muestra individual en el Museo Central (MUCEN).

La exposición “Media cajetilla de cigarrillos y una de fósforos”, del artista Miguel Aguirre, es la primera exposición individual de arte contemporáneo que presentamos en el MUCEN, como parte del primer premio del VIII Concurso Nacional de Pintura del Banco Central de Reserva del Perú, que Miguel obtuvo en el año 2016.

Las obras de Miguel Aguirre que forman esta exposición inspiradas en sus vivencias y memoria personal y familiar nos acercan a una época que fue particularmente dura para los peruanos y su economía. Es una exposición que se relaciona con la labor del Banco y que afirma la importancia de mantener una economía estable, misión con la que el BCRP está comprometido.

This year -2018- the Central Reserve Bank of Peru (BCRP) celebrates its tenth year supporting contemporary art through the National Painting Competition, as part of our institution’s commitment to promoting the work of Peruvian artists and helping them reach a wider public. With the aim of contributing to this spirit of dialogue, since 2016 the competition has included, in addition to a cash prize, a solo show for the winner at the Central Museum (MUCEN).

The exhibition *Media cajetilla de cigarrillos y una de fósforos* [“Half a pack of cigarettes and a box of matches”], by the artist Miguel Aguirre, is the first solo contemporary art show presented at the MUCEN, as part of the first prize in the Eighth National Painting Competition of the Central Reserve Bank of Peru (BCRP), which Miguel won in 2016.

The work of Miguel Aguirre included in this exhibition, inspired by his experiences and personal and family reminiscences, takes the viewer back to what was a particularly difficult period for Peruvians and the national economy. It is an exhibition bound up with the work of the Central Reserve Bank, highlighting as it does the importance of maintaining a stable economy, a mission to which the BCRP is fully committed.



La exposición de Miguel Aguirre, curada por el reconocido crítico de arte Jorge Villacorta, nos invita a reflexionar sobre la memoria y sobre la importancia de la estabilidad económica. Cada una de sus obras, realizadas en diversos formatos, soportes y técnicas, nos acercan con humor e ironía a lo vivido, y a pesar de ser muy personales, generan empatía y resuenan en la memoria de todos quienes vivimos en la época de la hiperinflación y la fuerte crisis económica de los años ochenta. Para las generaciones que no vivieron esa época, la obra de Miguel permite detonar el interés por ésta, a través del diálogo y la exploración, prácticas pedagógicas que en el MUCEN consideramos indispensables en el trabajo con nuestros visitantes.

En esta exposición el arte contemporáneo se muestra como un lenguaje que permite expresar, a veces con contundencia, otras con sutileza, los efectos y huellas que sucesos sociales y económicos dejan en cada uno de nosotros. Experiencias, que sin dejar de ser individuales, también muestran las marcas comunes de una o varias generaciones. Ese es el poder del arte, que convoca, reúne, moviliza y a la vez, nos brinda un espacio de reflexión y memoria que aparece como una posibilidad de aprendizaje colectivo, algo tan necesario actualmente en nuestra sociedad.

MUCEN - Museo Central  
Banco Central de Reserva del Perú

This exhibition of Miguel Aguirre's work, curated by the renowned art critic Jorge Villacorta, invites the viewer to reflect upon memory and the importance of economic stability. Each of these works, produced using a variety of media and techniques, takes us back to the 1980s, employing humor and irony to express highly personal experiences which invite an empathetic response from all of us who lived through what was a time of hyperinflation and deep economic crisis. For those who did not experience that period at first hand, Miguel's work provides a unique insight, employing as it does dialogue and exploration, pedagogical tools which the MUCEN considers indispensable in its relationship with our visitors.

In this exhibition, contemporary art is employed as a language able to express –at times forcefully and at other times with great subtlety- the effects and consequences of social upheavals upon the lives of ordinary people. Such experiences demonstrate how, without ceasing to be individuals, we all share common experiences, across generations. That is the power of art; its ability to bring us together and offer a space for reflection and reminiscence, as well as the possibility of learning from the past, at a time when our society desperately requires such guidance.

MUCEN - Central Museum  
Central Reserve Bank of Peru













*Sunset* / 2018 / Pintura látex sobre pared / 250 x 1000 cm  
*Sunset* / 2018 / Latex paint on wall / 250 x 1000 cm

## **CRISIS Y MEMORIA: El color del dinero descubierto por un adolescente**

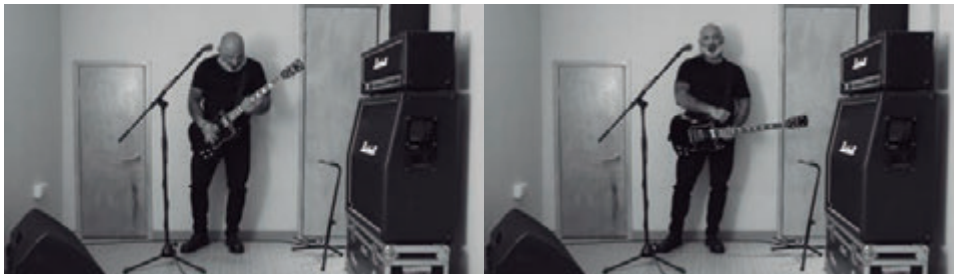
En un sentido figurado, se puede aludir a los ritos de pasaje -conjunto de exigentes pruebas a las que en ciertas sociedades se somete a los varones al final de la pubertad para marcar el comienzo de la condición de adulto ante el cuerpo social- como parte del intento de identificar momentos de transformación en la experiencia de los hombres en las sociedades occidentales, que se inician con el final de la infancia. Como recurso discursivo, referirse a ellos puede ser más que sugerente para proceder a marcar los puntos de inflexión en estructuras narrativas de crecimiento del sujeto en el campo de la construcción de personajes literarios masculinos.

El trasvase de las herramientas de aproximación crítica a narrativas literarias hacia el campo de las artes visuales es, por lo general, riesgoso. Pero es también tentador y es posible admitir sin mucho esfuerzo que así como en la formación del sujeto masculino en la ficción, también en otras formas de estructuras narrativas hablar de ritos de pasaje resulta útil para graficar la significación del camino que hace un varón adolescente hacia la mayoría de edad.

## **CRISIS AND MEMORY: A young man discovers the color of money**

Rites of passage –those series of demanding tests to which some societies subject males as they emerge from puberty, as a way of publicly marking their transition into adulthood- can be employed in a figurative sense as part of an attempt to identify moments of transition in the experience of men within western society, beginning with the end of infancy. When it comes to the construction of male literary figures, as a discursive resource such rites can also be seen as allusive to the inflection points in the narrative growth structure of the individual.

The application of the tools of literary criticism to the field of the visual arts can be a risky business. But it is tempting, nonetheless, and it is not difficult to see how in the formation of the male character in fiction, as well as in other forms of narrative structure, it can be useful to speak of rites of passage as a way of communicating the significance of the path taken by an adolescent male towards adulthood.



*mañanamañana* / 2015 / En colaboración con Carlos “Criminal” González / Video HD Blu Ray / 5’45”  
*mañanamañana* / 2015 / In collaboration with Carlos “Criminal” González / Video HD Blu-ray / 5’45”

En la estructuración de una memoria ficticia de un sujeto masculino, con frecuencia la categoría de ‘ritos de pasaje’ se centra fuertemente en una doble iniciación, sentimental y sexual. El recuerdo de las primeras experiencias del enamoramiento y del acto sexual son anclajes cruciales ciertamente. Pero resulta muy difícil no asociar la estructura conceptual, que el artista visual Miguel Aguirre (Lima 1973) estratégicamente despliega en “Media cajetilla de cigarrillos y una de fósforos”, con abrir una puerta hacia una historia cultural aún no escrita y señalar, a la vez, en dirección de una experiencia de fin de la infancia que es posible imaginar como otro rito de pasaje, uno que nadie se ha tomado el trabajo de reconocer hasta hoy.

In the structuring of a fictitious memory in a male character, very often the category of “rites of passage” focuses particularly upon a twin initiation: sentimental and sexual, with memories of first love and early sexual experience constituting key aspects of development. In the case of the visual artist Miguel Aguirre (Lima, 1973), it would be very difficult not to associate the conceptual structure he deploys in “*Media cajetilla de cigarrillos y una de fósforos*” [“Half a pack of cigarettes and a box of matches”] with the opening of a door onto an unwritten cultural history, and to see, at the same time, a form of childhood’s end experience which might be construed as a rite of passage, one which nobody else had taken the trouble to analyze before.

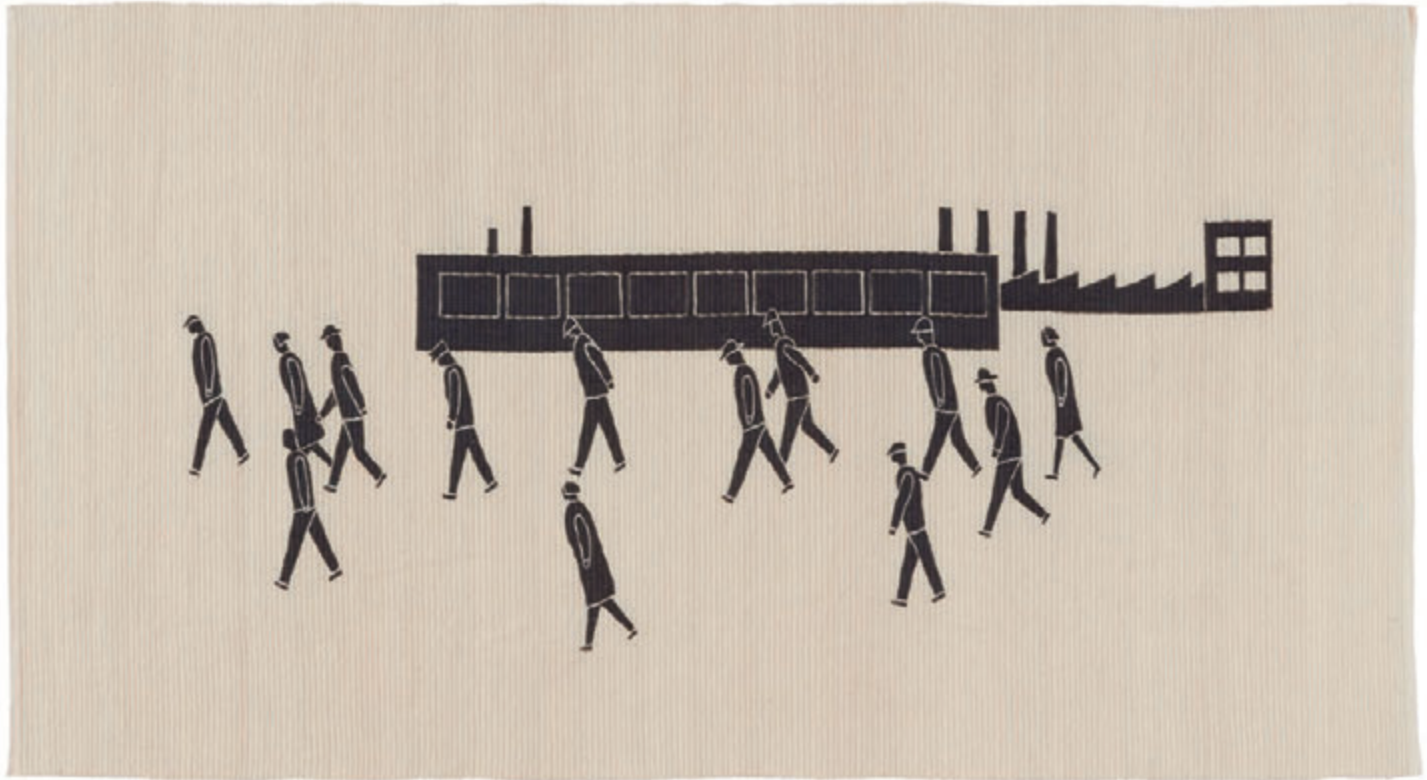


*Museo de la Memoria Gastronómica. Módulo 2 / 2015 / Cerámica / Medidas variables*  
*Gastronomic Memorial Museum. Module 2 / 2015 / Ceramic / Variable measurements*

Su propuesta es una innovadora instancia en la que la estrategia de la conceptualización del todo es anclar la memoria en dos planos a la vez, el de la perspectiva autobiográfica y el de una narrativa no oficial de la historia social y política. Con ella, Aguirre ha inaugurado muy públicamente un umbral de programa conceptual en el arte visual peruano al aproximarse con inteligencia y honestidad al reto de cómo representar una sociedad en crisis, en un tiempo pasado que pesa en la memoria. Conocido y admirado como pintor por excelencia, en esta propuesta asume su práctica artística en el campo de lo contemporáneo haciendo a un lado cualquier intento de rehacer lo hecho en el pasado dentro de aquel gran género de

His vision is an innovative examination, in which the overall conceptual strategy is the simultaneous anchoring of memory within two planes: an autobiographical perspective and an unofficial narrative of socio-historic and political history. In this way, Aguirre has managed to introduce very publicly a new conceptual program into Peruvian visual art, by addressing with intelligence and honesty the challenge of how to depict a society in crisis, in a past which continues to haunt the memory. Known and admired as an accomplished painter, in this work he adopts a more contemporary approach, abandoning any attempt to recreate events from the past within that great genre of western academic painting through which historical





*Paisaje urbano / 2015 / En colaboración con Elvia Paucar / Tejido en lana de oveja / 149 x 272 cm*  
*Urban landscape / 2015 / In collaboration with Elvia Paucar / Woven from sheep's wool / 149 x 272 cm*

la pintura académica en Occidente que fue la pintura de historia. Recordemos que la única pieza pintada de todo el conjunto no es ni siquiera una representación que haya plasmado expresivamente pincel o espátula en mano. Lo que hace Aguirre resulta inédito para el arte nacional porque se implica en la propuesta como una no-tan-tácita primera persona, es decir, un (yo) que es narrador y testigo presencial de los hechos discernibles en un fenómeno de consecuencias para la vida en colectividad. Y lo hace a través de una fundamentación material, que en el acto de construir una sensorialidad suscitada al recurrir a una pluralidad de estímulos nada habitual en el arte peruano reciente, cimenta una refrescante revisión retórica,

themes have traditionally been addressed. It should be remembered that the only painted work in the entire collection is not conceived as an expressive depiction, created with a brush or palette knife in hand. What Aguirre achieves has not been seen before in the art of Peru, because he involves himself in the work as a not-so-tacit first person; in other words, an "I" who is both the narrator and eyewitness of the discernible facts associated with a phenomenon with consequences for the life of the community. And he does this through a material foundation which, in the act of constructing a sensorial quality concocted through recourse to a host of stimuli not usually seen within the Peruvian art of recent times, establishes a refreshing rhetorical

que se presenta como idónea por la combinación perspicaz e impertinente de los factores. Así, se desencadena otro tipo de respuestas que involucran sin ambages al intelecto y al elemental sentido estético de los visitantes.

“Media cajetilla de cigarrillos y una de fósforos” plantea también, a través de un conjunto de construcciones visuales, un atisbo insospechado sobre el rol social del artista y su posible redefinición en el plano del arte contemporáneo desde un anclaje aparentemente simple, como es la súbita y temprana consciencia en la vida de una persona -demasiado joven para tener acreditación como ciudadano-, de que existe algo que puede ser llamado el ‘manejo económico’, que se ejerce desde el gobierno de un país y que como conjunto de decisiones mal o bien tomadas -recuérdese que no es propiamente cuestión de causa y efecto científicos-, puede descalabrar un panorama social entero.

No es la economía como ciencia lo que interesa a Aguirre sino su efecto sobre los individuos que conforman la población de un país. Parafraseando el hermoso título de un afamado libro setentero de Edward Schumacher, en la perspectiva (ideal anarquista) de lo viable como experiencia humana de la economía, lo pequeño es hermoso porque permite en todo momento tener presente que lo importante es la gente y su felicidad. En la visión de Schumacher lo que realmente importa y lo único que debería importar es el llamado bien común, que involucra a todos y del que todos deberían poder compartir. El periodo

revision, presented as ideal through an insightful and irreverent combination of factors. In this way, he provokes a different type of response, communicating directly with the intellect and elemental aesthetic sense of the viewer.

In addition, “Half a pack of cigarettes and a box of matches” offers, through a series of visual constructs, a surprising insight into the social role of the artist and a possible redefining of that role in the field of contemporary art from an apparently simple standpoint; that is, the sudden, early awareness in the life of an individual –still too young to be considered a full citizen- of the existence of something which might be called “economic management”, exercised by a government upon a nation, and which through a series of good or bad decisions –remember, this process should not be seen as one of cause and effect, in any scientific sense- may lead to the crippling of an entire social fabric.

It is not economics as a science which interests Aguirre, but rather its effect upon the individuals who make up the population of a country. To paraphrase the splendid title of the 1970s work by Edward Schumacher, in terms of what is humanly viable within a modern economy, small is beautiful because it allows us at all times to keep in mind that what is most important is people and their happiness; for Schumacher, the only thing that matters, and the only thing that ought to matter, is what we call “the common good”, which includes everyone and therefore should be shared by all. The specific



*Imaginarios del subdesarrollo: cola / 2017 / En colaboración con Elvia Paucar / Tejido en lana de oveja / 145 x 445 cm*  
*Images of underdevelopment: line / 2017 / In collaboration with Elvia Paucar / Woven from sheep's wool / 145 x 445 cm*

concreto que atrapa al artista y detona su programa es aquel que va de 1985 a 1990, un quinquenio de la vida nacional en el que se perdió de vista el sentido del buen vivir, que no es para nada igual a lo que describe con agudeza y malicia criolla la expresión ‘la buena vida’. Y para ello, el artista se pone en el paisaje a través de la puesta en escena, casi por capítulos, del recuerdo de esos cinco años de su adolescencia, desde sus doce hasta sus dieciséis años. En “Media cajetilla de cigarrillos y una de fósforos”, él reflexiona y se interroga acerca del momento en que pudo haber empezado a imaginarse como artista, el momento a partir del cual no pudo concebirse como otra cosa en la vida. Eso, a la luz de un fenómeno que transformó radicalmente la vida pública de un periodo histórico

period addressed by the artist and which resonates throughout his work covers the years from 1985 to 1990, a five-year period in the life of the nation during which the country lost sight of what it means to live well, which is not the same as the notion encompassed, with pointed Creole malice, by the expression “the good life”. And to this end, the artist places himself in the landscape through the staging, essentially in chapters, of the memory of those five years of his adolescence, from the ages of twelve to sixteen. In “Half a pack of cigarettes and a box of matches”, he reflects upon and questions the moment in which he began to imagine himself as an artist, the moment from which he could no longer see himself doing anything else in life, which occurred during a



(detalle)  
(detail)

delimitado por cinco años. El señalamiento de la importancia de la influencia de un fenómeno así en la personalidad del artista visual en formación, permite a Aguirre imaginar de manera concreta un modo de proyectarse en el presente como un legítimo actor social y cultural, que puede haberse propuesto como trabajo diseccionar sobriamente un periodo de la historia republicana reciente, configurándolo mediante alusión directa a lo ocurrido en la vida pública en la sociedad peruana de entonces.

Los avatares de franco corte económico y político acompañan la construcción de un rol para el artista que es lo que articula esta propuesta, como cuerpo de obra programático y como conjunto de

phenomenon that radically transformed a historical period lasting just five years. The signaling of the importance of the influence of such a phenomenon upon the personality of the young visual artist enables Aguirre to imagine a way of offering himself in the present as a legitimate social and cultural actor, one capable of taking on the task of soberly dissecting a recent period of republican history, and configuring it through direct allusion to the events that defined the public life of Peruvian society at the time.

The ups and downs of economic and political life go hand-in-hand with the construction of a role for the artist, which this work sets out to articulate in the form of a body of programmatic ideas and a series



*Imaginarios del subdesarrollo: quiebra* / 2017 / En colaboración con Elvia Paucar / Tejido en lana de oveja / 207 x 191 cm  
*Images of underdevelopment: bankruptcy* / 2017 / In collaboration with Elvia Paucar / Woven from sheep's wool / 207 x 191 cm

trabajos artísticos eminentemente pensados como obras en sala de exposición. La primera condición describe su lugar como agente dentro de un proceso de creación que es íntimamente suyo, en el que todas las decisiones parecen pertenecerle; la segunda, un capítulo en su relación, a través de presentaciones públicas de su obra en el tiempo, con el público que sigue su producción y trayectoria con atención, que constituye la comunidad simbólica a la que pertenece y que lo legitima, avala, discute y critica. “Media cajetilla de cigarrillos y una de fósforos” no es solo una puesta en escena sino que resume oblicuamente -y no tanto-, la historia de su presencia como productor de valor simbólico en el arte peruano.

of artistic pieces clearly conceived for an exhibition space; in this way the artist describes his position as an agent within a creative process that is uniquely his own, in which all decisions appear to be his, while presentations of his work over time appear to serve as chapters in his relationship with the public who follow carefully his career path and output, and who constitute the symbolic community to which he belongs, legitimizing, endorsing, discussing and critiquing his work. “Half a pack of cigarettes and a box of matches” is not merely a staged scene. It also serves to encapsulate obliquely –and not so obliquely- the story of his presence as a producer of symbolic value in Peruvian art.

Resulta pues insólito que haya sido Miguel Aguirre, desde lo altamente selectivo en su manera de haber planteado la narrativa pictórica del cuerpo como hervidero de mensajes hormonales y transformaciones físicas alusivas al disfrute y el placer como fantasías constitutivas de lo clasemediero limeño -representaciones sanamente narcisistas, por otro lado-, quien ahora ha estructurado una crónica visual como un documental cinematográfico en primera persona que se ha visto irreparablemente fragmentado, en el que los cambios sociales forzados por malos manejos en la macroeconomía son condensados en hitos materiales que permiten hacer de la visita a una sala de arte como la del MUCEN, un recordatorio a manera de irónico Vía Crucis, con las estaciones en el camino a la cruz traducidas a un idioma laico que posee una inserción histórica comprobada y comprobable: el de la prolongada crisis económica que culminó en hiperinflación galopante hacia 1990. Aquí, imaginar la repetición no tiene un sentido ritual particularmente pío: recordemos con Karl Marx que si la primera vez la historia se presenta como tragedia, la segunda es como farsa (y puede serlo a lo grande).

En cierta medida podría decirse que “Media cajetilla de cigarrillos y una de fósforos” es el Lado B, modesto, temporal y pasajero, del Lugar de la Memoria, la Tolerancia y la Inclusión Social, que abrió sus puertas al público en diciembre de 2015. La historia de la violencia en el país no ha sido suficientemente procesada, asimilada y establecida

It may seem strange that it should be Miguel Aguirre, with his highly selective way of creating a pictorial narrative of the body as a wellspring of hormonal signals and physical transformations associated with enjoyment and pleasure as the constituent fantasies of Lima’s petit-bourgeoisie (depictions laden with a healthy dose of narcissism), who has managed to construct a visual chronicle recalling an irreparably fragmented documentary film in the first person, in which social changes brought about by macroeconomic mismanagement are condensed into material milestones which make it possible to see a visit to an art gallery like the MUCEN as an ironic evocation of the Way of the Cross, with the stations on the path translated into a secular language taken from recent historical events: the prolonged economic crisis which culminated in the galloping hyperinflation of 1990. Here, repetition is not laden with a pious ritual sense: as Karl Marx said, history repeats itself, “first as tragedy, the second time as farce”. And it can do so on a huge scale.

To a certain degree, it might be said that “Half a pack of cigarettes and a box of matches” is the B-side -modest and fleeting- of *Lugar de la Memoria, la Tolerancia y la Inclusión Social* [“Place of Memory, Tolerance and Social Inclusion”], which opened to the Peruvian public in December 2015. The violent history of this country has not been sufficiently processed, assimilated and established



*Museo de la Memoria Gastronómica. Módulo 1 / 2015 / Cerámica / Medidas variables*  
*Gastronomic Memorial Museum. Module 1 / 2015 / Ceramic / Variable measurements*

a nivel nacional. Lejos de ello, pese a ser el otro aprendizaje cultural irrenunciable de más de una generación de peruanos, hay intentos hoy por reprimirla. Los efectos de una violencia asesina no son ni serán jamás constatables al mismo grado por todos los miembros de la colectividad: los directamente afectados estarán marcados por ellos de por vida, los demás solo podremos ser capaces de comprender intelectualmente, con dificultad. Solo en la medida que lo permita la empatía personal de cada uno, sabremos responder ante la presencia del otro, el que camina a nuestro lado y al que normalmente no buscamos ni osamos conocer.

at a national level. On the contrary, in spite of its being the irrevocable cultural inheritance of a generation or more of Peruvians, in our own time there have been attempts to repress that history. The effects of murderous violence are not and never can be felt in the same degree by all members of the collective: those directly affected will be marked forever, while the rest of us may only be capable of comprehending such effects intellectually and even then with difficulty. Only in the extent to which each individual's personal empathy allows it, can we know how to respond in the presence of others, those who walk by our side and who normally we do not seek out or venture to know.



Intentar escribir la historia cultural de un periodo en la vida de una sociedad es un reto que no cualquiera desea ni puede asumir. Requiere ecuanimidad y claro sentido autocrítico, además de mucho discernimiento, pero también pasión. Si escribirla para un periodo marcado por un fenómeno económico hiperinflacionario demanda una concentración de tiempo y de energía mayúscula, convertirla en una representación a través del arte visual puede parecer una empresa con poca probabilidad de éxito. “Media cajetilla de cigarrillos y una de fósforos” recurre a distintos dispositivos para estimular al visitante. En una instancia al menos, Aguirre ha invitado específicamente a un contemporáneo suyo a hacer una intervención propia sobre material



Writing the cultural history of a period in the life of a society is not a challenge that everyone would readily accept or be capable of assuming. It requires equanimity and a self-critical sense, as well as discernment, and also passion. If writing such a history for a period marked by the phenomenon of hyperinflation requires maximum concentration and energy, its transformation into the medium of visual art might easily be dismissed as an enterprise offering very little promise of success. “Half a pack of cigarettes and a box of matches” employs different devices to stimulate visitors. On at least one occasion, Aguirre has invited a contemporary of his to contribute their





Serie *Repasos* / 2015-2018 / Pizarras intervenidas con tiza / 126 x 82 cm c/u aprox.  
*Repasos* ["Revisions"] Series / 2015-2018 / Chalkboards / 126 cm x 82 cm each (approx.)

histórico escogido por él: Carlos “Criminal” González interpreta en la guitarra eléctrica sus propios arreglos de jingles publicitarios del periodo. Las colaboraciones se dan tanto a nivel de artistas que trabajan en el presente como la peruana Elvia Paucar, de San Pedro de Cajas en Junín, así como con artistas del pasado como es el caso de los motivos e isotipos de tema social que el artista peruano ha tomado en préstamo y modificado, y cuyos autores son los diseñadores históricos de la Alemania de la República de Weimar, Augustin Tschinkel y Gerd Arnzt, que trabajaron en Colonia, a fines de la década de 1920 y principios de la década de 1930.

own piece based upon historical material he has chosen: On the electric guitar, Carlos “Criminal” González plays his own arrangements of advertising jingles from the period. Collaborations are sought both with artists working today, such as the Peruvian Elvia Paucar, from San Pedro de Cajas in Junín, and with artists from the past, as in the case of the socially themed motifs and isotypes which the artist has borrowed and adapted from the work of the designers of Weimar Germany, Augustin Tschinkel and Gerd Arnzt, who worked in Cologne during the late 1920s and early 1930s.

A la diversidad de materiales, Aguirre suma una variedad de medios técnicos, por ejemplo, el tejido en lana de oveja, la pintura comercial de avisos publicitarios y el video. Esto, por un lado, es un recordatorio de lo que se dice del artista contemporáneo con tanta insistencia hoy en día: usa el medio técnico en mayor consonancia con la posible intención de una obra en proceso, cualquiera que éste sea.

La serie de las pizarras es el conjunto que más llama la atención en este sentido. El medio no es precisamente conocido como artístico. En esta serie de 28 elementos de igual formato rectangular vertical, los soportes están pintados en el típico color verde en el que están pintadas las pizarras que cuelgan en aulas en colegios en muchas partes del Perú. Pero lo que está escrito en tiza de color en cada uno de los elementos es un aviso publicitario de alguna firma o un banco o una entidad municipal en ese periodo; o algún documento que corresponde a un pronunciamiento de un gremio de trabajadores o de una asociación de comerciantes. Muchas de las firmas y compañías publicitadas, incluso, por ejemplo, la de transporte municipal, han desaparecido por completo y caído en el más profundo olvido. En términos monetarios, la situación es risible: la publicidad ya no tiene sentido por la terrible devaluación que se produjo en ese entonces, y que obligaría posteriormente a lanzar una nueva denominación monetaria.

To his range of materials, Aguirre adds a variety of technical media, including weaving with sheep's wool, the use of commercial paints normally seen in advertising, and video. In one sense, this serves as a reminder of what contemporary artists repeat so insistently today: one should use the technical medium best suited to the intention of the work in progress, whatever that might be.

The set of chalkboards is the series which most impresses in this sense. This medium is certainly not normally seen as an artistic one. In this series of twenty-eight identically formatted vertical rectangles, the boards are painted in the same green color typical of the chalkboards that still hang in classrooms in many parts of Peru. But what is written in colored chalk on each of these boards is an advertisement from a company, bank or municipal institution of the period, or a document containing a statement from a labor union or traders' association. Many of the firms and companies advertised, for example the municipal transport service, have since disappeared entirely and been lost to memory. In monetary terms, the situations portrayed are ludicrous: advertising is rendered meaningless by the terrible devaluation that occurred at the time, and which meant that new currency denominations were required constantly.



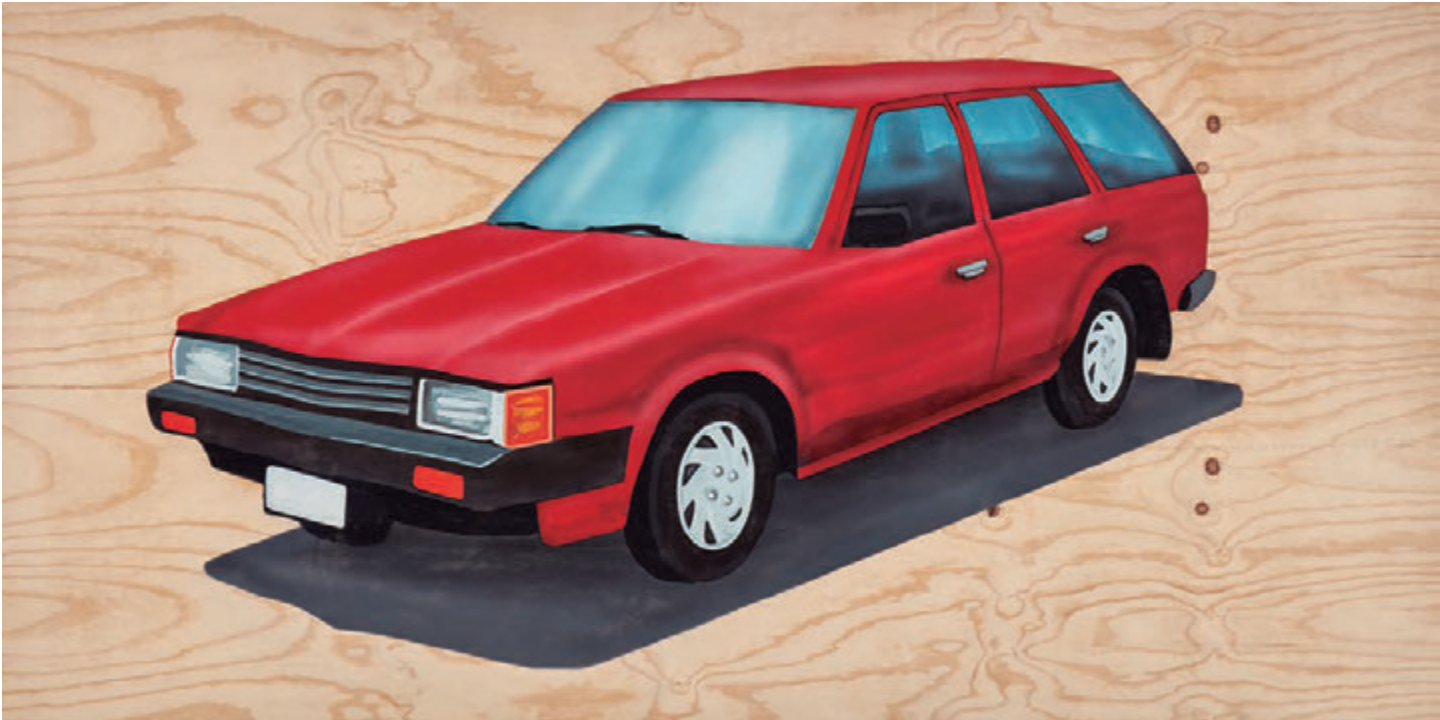
*Toyota Corona Station Wagon (nacional) año 1985 / 2015 / Cerámica / Medidas variables*  
*1985 Toyota Corona Station Wagon (nacional) / 2015 / Ceramic / Variable measurements*

La sensación, asociable a la experiencia escolar, es que en cualquier momento la información será borrada y no reaparecerá fácilmente. Lo escrito en tiza es solo transitorio, como lo que la maestra o el maestro escribe en la pizarra durante la hora de clase en el aula. Es una lección que Aguirre esboza. El artista imparte así una advertencia no exenta de cierto humor negro. El acento didáctico cobra más fuerza cuando se piensa en un escolar adolescente como protagonista.

El instante en el que un niño en edad escolar descubre que el dinero en metálico o en papel moneda vale menos día a día, hasta parecerle que al final no valdrá nada, es cataclísmico. El sentido común –el menos

The sensation, relatable to the experience of the classroom, is that at any moment the information may be erased and might not be recovered easily. What is written in chalk is merely transitory, like the words written by a schoolteacher on a board during class. This is the lesson Aguirre sketches out. In this way, the artist issues a warning not devoid of a certain black humor. This didactic tone acquires greater force when one imagines as the protagonist an adolescent schoolboy.

The moment in which a child of school age discovers that notes and coins are worth less and less with each passing day, until they appear to be worth nothing at all, is cataclysmic. Common sense rejects the notion



*Esto no es un Toyota Corona Station Wagon (nacional) año 1985 / 2018 / Acrílico sobre madera / 122 x 244 cm*  
*This is not a 1985 Toyota Corona Station Wagon (national) / 2018 / Acrylic on wood / 122 cm x 244 cm*

común de los sentidos-, se rehúsa a aceptar una situación cotidiana en la que los estantes de alimentos básicos de un supermercado están vacíos y porque estos escasean y para adquirirlos es necesario hacer colas que duran horas y que con suerte culminan en la compra de una sola unidad de un ítem de consumo doméstico. Ver a varios miembros de la familia hacer la cola con uno, en una espera que desespera, y escuchar a los padres -y a los adultos de todas las edades-, cuestionarse en voz alta acerca de por qué entonces pagar impuestos y de qué es lo que el mañana deparará al ciudadano decente, marca una extraña experiencia de adquisición de conocimiento que no tiene nada que ver con el conocimiento impartido en las aulas de la escuela primaria o secundaria.

that daily life could be this way, with supermarket shelves emptied of basic foods because of their scarcity, and people having to wait in line for hour after hour in order to buy a single item for domestic consumption. Seeing several members of the same family stand in line, waiting despairingly, and listening to their parents –and to other adults of all ages- asking why they pay taxes and wondering what tomorrow will bring for decent citizens across the country, constitutes a strange experience in terms of knowledge acquisition, bearing little relation to the kind of knowledge normally imparted in elementary and secondary school classrooms.



Área de lectura  
Reading area

¿Cómo enseñar la noción del bien común ante la presencia aplastante de la ambición desmedida en el poder? Sabemos que el bien común no guarda relación con el sentido común, aunque éste puede en ocasiones ayudarnos a recordar que el primero existe. Thomas Paine, hace más de doscientos años, en los Estados Unidos de Norteamérica, se encargó de anotar que, en el mejor de los casos, puede decirse que el sentido común nace de un acuerdo entre perspectivas limitadas y particulares que son las de las existencias individuales que coinciden en el tiempo y concuerdan, lo que las hace inevitablemente parciales.

How can one teach the notion of common good in the crushing presence of unbridled lust for power? Of course, the common good has nothing to do with common sense, although the latter may on occasion serve to remind us of the existence of the former. More than two hundred years ago, in the United States, Thomas Paine observed that common sense is born of limited and particular perspectives which are those of individual existences that coincide in time and correspond, inevitably making them partisan.

Es duro recordar el país como fue hace 30 años o más. Miguel Aguirre piensa que es necesario y se ha empeñado en hacerlo. Como artista contemporáneo sugiere sutil y firmemente que ninguna orquestación de factores macroeconómicos puede pasar a convertirse en una constelación inamovible en el cielo de una democracia. Muy simplemente. Lo único inamovible debe ser la voluntad de servir desde un gobierno a la población entera del país.

Jorge Villacorta Chávez

It is not easy to remember what the country was like 30 years ago. Miguel Aguirre believes that it is necessary to try, and he has resolved to do so. As a contemporary artist, he subtly and yet firmly suggests that no orchestration of macroeconomic factors should be allowed to become an immovable constellation in a democracy's sky. Quite simply, the only immovable element should be the political will of a government to serve the entire population of a country.

Jorge Villacorta Chávez

## **MIGUEL AGUIRRE (Lima, 1973)**

es Bachiller en Arte por la Pontificia Universidad Católica del Perú. Después de cursar dos años de doctorado obtuvo el Diploma de Estudios Avanzados (DEA) en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona.

Entre sus exposiciones individuales destacan *Media cajetilla de cigarrillos y una de fósforos* (2018) en el MUCEN – Museo Central, Banco Central de Reserva del Perú; *El sueño de la razón* (2018), *Blancas juegan y ganan* (2014), *Otoño, verano, invierno* (2011) e *In Memoriam* (2008) en la Galería Pilar Serra, Madrid; *Imaginarios del subdesarrollo* (2017), *Build the wall! Build the wall!* (2016), *Lima, limón, etcétera...* (2012) y *Biopic* (2009) en la Galería Lucía de la Puente, Lima; *Una atea y un agnóstico* (2016) en la Sala Siete Setenta del Centro Cultural Ricardo Palma, Lima; *Media cajetilla de cigarrillos y una de fósforos* (2015), *Mendel* (1999) e *Historia gris del rojo Amor* (1997) en la Sala Luis Miró Quesada Garland, Lima; *New York School* (2015), *Gone with the wind...* (2010) y *El Fin* (2009) en Y Gallery, Nueva York; *(Mal) Archivo* (2014) en el marco de la II Bial de Fotografía de Lima en la Galería ICPNA Miraflores, Lima; *Horror Vacui* (2014) junto a Sandra Gamarra, *Following “Tips for Artists Who Want to Sell / Wall Street”* (2011) e *In cold blood* (2007) en Espacio Líquido, Gijón; *Thirteen painters* (2014) con Y Gallery en Solo Projects Focus Latinoamérica – ARCOmadrid; *Memorandum* (2013) en la Sala Muralla Bizantina, Cartagena; *Film still, still life* (2011) en el Centro de Cultura Antiguo Instituto, Gijón; *Blown up* (2010) en la Galería Leme, São Paulo; *Los durmientes* (2005) en el Museo de Arte del Centro Cultural de San Marcos, Lima y *land\_scapes* (2005), *Naturaleza muerta* (2003), *Los muertos* (2001) y *Film Noir* (2000) en Wu Galería, Lima.

También ha expuesto su obra en *Estados en crisis. Ejerciendo ciudadanía desde el arte* en el MAC – Museo de Arte Contemporáneo, Lima (2018); *Variaciones* en la Galería del Paseo, Punta del Este (2018); *Salón del Premio Nacional de Artes Visuales*, Trujillo

(2017); *Legado y Divergencia. 78 años de artes de la PUCP y Coordinadas alteradas. Fronteras, fisuras y retículas urbanas*, ambas en la Galería Germán Krüger Espantoso - ICPNA, Lima (2017); *Pintura, Pintura, Pintura* en la Galería Fernando Pradilla, Madrid (2017); *Criminalidad y criminalización* en el Centro Cultural de la Universidad de Lima (2017); *Habitar la frontera* en OTR. Espacio de arte, Madrid (2017); *Próxima Parada: Artistas Peruanos en la Colección Hochschild* en la Sala Alcalá 31, Madrid (2017); *Post/Facio: melancolías de la violencia. Vídeo peruano post-guerra, tras-dictadura (siglo XXI)* en el LUM – Lugar de la Memoria, la Tolerancia y la Inclusión Social, Lima (2016); *Ni cautivos ni desarmados. Arte, memoria y dolor versus política [o violencia] en/desde [la España del] siglo XX (en las colecciones 9915 y Martínez Guerricabeitia)* en la Sala Martínez Guerricabeitia del Centro Cultural La Nau, Valencia (2016); *Read my Lips. The True Story behind the Representation of the Death of Osama Bin Laden* en Castrum Peregrini, Ámsterdam (2016); *De madonna a Madonna (Colección Castagnino+macro en diálogo con Colección MUSAC en torno a la mujer en sociedad)* en el Museo Municipal de Bellas Artes Juan B. Castagnino, Rosario, Argentina (2016); *Todo lo sólido se desvanece en el aire* en la Galería del Centro Cultural PUCP, Lima (2016); *De madonna a Madonna. Vírgenes, muñecas y liberadas e Íntimos extraños: la política como celebridad, la celebridad como política*, ambas en el Centro Cultural Matucana 100, Santiago de Chile (2015); *MALI Contemporáneo. Adquisiciones y Donaciones 2012-2014. Parte II* en el MALI - Museo de Arte de Lima (2015); *#MobileViewsLima* en el MAC – Museo de Arte Contemporáneo, Lima (2015); *Señalamientos* en la Galería Lucía de la Puente, Lima (2015); *¿Un nuevo medio en el medio? Historia del video peruano* en la Galería Municipal de Arte Pancho Fierro, Lima (2014); *Muestra antológica de aniversario: SLMQG – 30 años* en la Sala Luis Miró Quesada Garland, Lima (2014); *Exposiciones permanentes de la colección de arte contemporáneo (Selección del acervo siglos XX-XXI)* en el Museo de Arte de San Marcos – MASM, Lima (2014); *Biopic* en Maria Stenfors Gallery, Londres (2013); *De madonna a Madonna* en el DA2

Domus Artium 2002, Salamanca (2013); *Colección Alicia Aza* en la Fundación Lázaro Galdiano, Madrid (2013); *El rostro de Lima* en la Galería Municipal de Arte Pancho Fierro, Lima (2012); *Restos impresos* en LIMAC, Madrid (2012); *3 under 40. Part I* en la Galería Marlborough, Barcelona (2011); *El fin de la historia... y el retorno de la pintura de historia* en el DA2 Domus Artium 2002, Salamanca, y en el MMKA Museum voor Moderne Kunst, Arnhem (2011); Festival SON en el Auditorio Nacional de Música de Madrid (2011); *El tesoro de la juventud. La ficción y el deseo* en “Los inocentes” de Oswaldo Reynoso en el Centro Cultural de España, Lima (2011); *Espíritu de Época. Una década de pintura en la colección de Ofelia Martín y Javier Núñez* en el Museo Internacional de Arte Contemporáneo - MIAC, Arrecife (2011); *Postfacio: melancolías de la violencia. Vídeo peruano: post-guerra, tras-dictadura* (2000-2009) en la Fundación Simón I. Patiño, Santa Cruz (2010); *Story Book / Story Board (Libro de cuentos)* en el Palacete del Embarcadero, Santander (2010); *The Non-Age* en la Kunsthalle, Winterthur (2009); *Bienal de Valls* en el Museo de Valls (2007); *Godard* en el Centro Cultural de España, Lima (2007); *10° 00 S / 76° 00 W* en la Galería Leme, São Paulo (2007); *Miradas de fin de siglo I, III y IV* en el MALI - Museo de Arte de Lima (2005-2007); *Urbe y Arte. Imaginarios de Lima en transformación 1980 – 2005* en el Museo de la Nación, Lima (2006); *Sobre fotografía* en el MALI - Museo de Arte de Lima (2006); *Boda* en el MEIAC - Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo, Badajoz (2003); *Portraits* en el Mexican Cultural Institute, Washington D.C. (2002); *Perú: Resistencias* en Casa de América, Madrid (2001); *Políticas de la diferencia. Arte iberoamericano fin de siglo* en el Centro de Convenciones de Pernambuco, Recife, Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires – MALBA, Museo de Arte de Puerto Rico, San Juan (2002) y en la 3ª *Bienal de Mercosur*, Porto Alegre (2001); *II Bienal Nacional de Lima* (2000); *I Bienal Iberoamericana de Lima* (1997).

Obtuvo el Primer Premio Nacional de Artes Visuales Trujillo (2017), el Primer Premio del VIII Concurso

Nacional de Pintura del Banco Central de Reserva del Perú (2016), el Primer Premio del V Concurso de Artes Plásticas Fundación Telefónica (2001), el Cuarto Premio en el II Concurso de Artes Visuales “Pasaporte para un Artista” de la Embajada de Francia en el Perú (1999), el Segundo Premio en el III Concurso Nuevos Artistas del Banco de Crédito del Perú (1996) y el Premio Banco de Crédito del Perú al primer puesto de su promoción en la Facultad de Arte y Diseño de la PUCP (1995). Además obtuvo una Mención de Honor en el VIII Premio Salou de Investigación Pictórica (2014), en el V Concurso de Pintura Johnnie Walker (1999) y en el VII Salón Nacional de Pintura del Instituto Cultural Peruano Norteamericano (1996).

Su obra forma parte de las colecciones del MALI - Museo de Arte de Lima, MAC – Museo de Arte Contemporáneo (Lima), Museo de Arte de San Marcos – MASM (Lima), MUCEN - Museo Central, Banco Central de Reserva del Perú (Lima), Municipalidad Provincial de Trujillo, Micromuseo (Lima), LIMAC - Museo de Arte Contemporáneo de Lima, Instituto Cultural Peruano Norteamericano (Lima), Fundación Telefónica (Lima), Banco de Crédito del Perú, Colección Hochschild (Lima), Colección Jorge Villacorta (Lima), Arte Al Límite (Santiago de Chile), Museo Castagnino+macro (Rosario), Fraport AG (Frankfurt am Main), Colección Mario Testino (Londres), Colección Luciano Benetton (Treviso), SONS (Kruishoutem, Bélgica), Fundación José Ortega y Gasset (Madrid), MIDE – Museo Internacional de Electrografía (Cuenca, España), Colección Nieto González (Madrid – Berlín), Colección López y Trujillo (Madrid), Nueva Colección Pilar Citoler (Madrid), Colección Fernando Fernández (Santander), Colección Ofelia Martín-Javier Nuñez (Arrecife, España), Colección La Naval (Cartagena, España), Colección Alicia Aza (Asturias) entre otras colecciones privadas en España, Alemania, Suiza, Italia, Suecia, Inglaterra, EE.UU., México, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador y Perú.

Vive y trabaja en Lima.



## **MIGUEL AGUIRRE** (Lima, 1973)

graduated with a Bachelor's degree in art from the Pontifical Catholic University of Peru. After pursuing his doctoral studies for two years, he gained a Diploma in Advanced Studies from the Faculty of Fine Art of the University of Barcelona.

His individual exhibitions include *Media cajetilla de cigarrillos y una de fósforos* (2018) at the MUCEN – Central Museum, Central Reserve Bank of Peru; *El sueño de la razón* (2018), *Blancas juegan y ganan* (2014), *Otoño, verano, invierno* (2011) and *In Memoriam* (2008) at the Pilar Serra Gallery, Madrid; *Imaginarios del subdesarrollo* (2017), *Build the wall! Build the wall!* (2016), *Lima, limón, etcétera...* (2012) and *Biopic* (2009) at the Lucía de la Puente Gallery, Lima; *Una atea y un agnóstico* (2016) in the Siete Setenta gallery of the Ricardo Palma Cultural Center, Lima; *Media cajetilla de cigarrillos y una de fósforos* (2015), *Mendel* (1999) and *Historia gris del rojo Amor* (1997) at the Luis Miró Quesada Garland Room, Lima; *New York School* (2015), *Gone with the wind...* (2010) and *El Fin* (2009) at the Y Gallery, New York; *(Mal) Archivo* (2014) in the Second Lima Photography Biennial at the ICPNA Gallery, Miraflores, Lima; *Horror Vacui* (2014) together with Sandra Gamarra, *Following "Tips for Artists Who Want to Sell / Wall Street"* (2011) and *In cold blood* (2007) at Espacio Líquido, Gijón; *Thirteen painters* (2014) with the Y Gallery as part of Solo Projects Focus Latinoamérica – ARCOmadrid; *Memorandum* (2013) at the Sala Muralla Bizantina, Cartagena; *Film still, still life* (2011) at the Antiguo Instituto Cultural Center, Gijón; *Blown up* (2010) at the Leme Gallery, São Paulo; *Los durmientes* (2005) at the San Marcos Cultural Center Museum of Art, Lima, and *land\_scapes* (2005), *Naturaleza muerta* (2003), *Los muertos* (2001) and *Film Noir* (2000) at the Wu Gallery, Lima.

He has also exhibited his work as part of *Estados en crisis. Ejerciendo ciudadanía desde el arte* at the MAC – Museum of Contemporary Art, Lima (2018); *Variaciones* at Galería del Paseo, Punta del Este

(2018); *Salón del Premio Nacional de Artes Visuales*, Trujillo (2017); *Legado y Divergencia. 78 años de artes de la PUCP y Coordenadas alteradas. Fronteras, fisuras y retículas urbanas*, both at the Germán Krüger Espantoso Gallery - ICPNA, Lima (2017); *Pintura, Pintura, Pintura* at the Fernando Pradilla Gallery, Madrid (2017); *Criminalidad y criminalización* at the University of Lima Cultural Center (2017); *Habitar la frontera* at OTR. Espacio de arte, Madrid (2017); *Próxima Parada: Artistas Peruanos en la Colección Hochschild* at the Sala Alcalá 31, Madrid (2017); *Post/Facio: melancolías de la violencia. Vídeo peruano post-guerra, tras-dictadura (siglo XXI)* at the LUM – Place of Memory, Tolerance and Social Inclusion, Lima (2016); *Ni cautivos ni desarmados. Arte, memoria y dolor versus política [o violencia] en/ desde [la España del] siglo XX (en las colecciones 9915 y Martínez Guerricabeitia)* in the Martínez Guerricabeitia Room of the La Nau Cultural Center, Valencia (2016); *Read my Lips. The True Store behind the Representation of the Death of Osama Bin Laden* at Castrum Peregrini, Amsterdam (2016); *De madonna a Madonna (Colección Castagnino+macro en diálogo con Colección MUSAC en torno a la mujer en sociedad)* at the Municipal Museum of Fine Art Juan B. Castagnino, Rosario, Argentina (2016); *Todo lo sólido se desvanece en el aire* at the Gallery of the PUCP Cultural Center, Lima (2016); *De madonna a Madonna. Vírgenes, muñecas y liberadas e Íntimos extraños: la política como celebridad, la celebridad como política*, both at the Matucana 100 Cultural Center, Santiago de Chile (2015); *MALI Contemporáneo. Adquisiciones y Donaciones 2012-2014. Parte II* at the MALI – Lima Museum of Art (2015); *#MobileViewsLima* at the MAC – Museum of Contemporary Art, Lima (2015); *Señalamientos* at the Lucía de la Puente Gallery, Lima (2015); *¿Un nuevo medio en el medio? Historia del video peruano* at the Pancho Fierro Municipal Art Gallery, Lima (2014); *Muestra antológica de aniversario: SLMQG – 30 años* at the Luis Miró Quesada Garland Room, Lima (2014); *Exposiciones permanentes de la colección de arte contemporáneo (Selección del acervo siglos XX-XXI)* at the San Marcos

Museum of Art – MASM, Lima (2014); *Biopic* at the Maria Stenfors Gallery, London (2013); *De madonna a Madonna* at the DA2 Domus Artium 2002, Salamanca (2013); *Colección Alicia Aza* at the Lázaro Galdiano Foundation, Madrid (2013); *El rostro de Lima* at the Pancho Fierro Municipal Art Gallery, Lima (2012); *Restos impresos* at LiMAC, Madrid (2012); *3 under 40. Part I* at the Marlborough Gallery, Barcelona (2011); *El fin de la historia... y el retorno de la pintura de historia* at the DA2 Domus Artium 2002, Salamanca, and at the MMKA Museum voor Moderne Kunst, Arnhem (2011); Festival SON at the National Music Auditorium, Madrid (2011); *El tesoro de la juventud. La ficción y el deseo en “Los inocentes” de Oswaldo Reynoso* at the Spain Cultural Center, Lima (2011); *Espíritu de Época. Una década de pintura en la colección de Ofelia Martín y Javier Núñez* at the International Museum of Contemporary Art - MIAC, Arrecife (2011); *Postfacio: melancolías de la violencia. Vídeo peruano: post-guerra, tras-dictadura (2000-2009)* at the Simón I. Patiño Foundation, Santa Cruz (2010); *Story Book / Story Board (Libro de cuentos)* at the Palacete del Embarcadero, Santander (2010); *The Non-Age* at the Kunsthalle, Winterthur (2009); *Godard* at the Spain Cultural Center, Lima (2007); *10° 00 S / 76° 00 W* at the Leme Gallery, São Paulo (2007); *Miradas de fin de siglo I, III y IV* at the MALI – Lima Museum of Art (2005-2007); *Sobre fotografía* at the MALI – Lima Museum of Art (2006); *Boda* at the MEIAC – Extremaduran and Latin American Museum of Contemporary Art, Badajoz (2003); *Portraits* at the Mexican Cultural Institute, Washington D.C. (2002); *Perú: Resistencias* at Casa de América, Madrid (2001); *Políticas de la diferencia. Arte iberoamericano fin de siglo* at the Pernambuco Convention Center, Recife, Buenos Aires Museum of Latin American Art – MALBA, Museum of Puerto Rico, San Juan (2002) and the III *Bienal de Mercosur*, Porto Alegre (2001); *II Bienal Nacional de Lima* (2000); *I Bienal Iberoamericana de Lima* (1997).

He was awarded the first Premio Nacional de Artes Visuales Trujillo (2017), First Prize in the VIII Concurso Nacional de Pintura del Banco Central de Reserva

del Perú (2016), and First Prize in the V Concurso de Artes Plásticas Fundación Telefónica (2001), Fourth Prize in the II Concurso de Artes Visuales “Pasaporte para un Artista” de la Embajada de Francia en el Perú (1999), Second Prize in the III Concurso Nuevos Artistas del Banco de Crédito del Perú (1996) and the Banco de Crédito del Perú prize as the top student in his year at the PUCP Faculty of Art and Design (1995). He was also awarded an Honorable Mention in the VIII Premio Salou de Investigación Pictórica (2014), the V Concurso de Pintura Johnnie Walker (1999) and the VII Salón Nacional de Pintura del Instituto Cultural Peruano Norteamericano (1996).

His work is displayed as part of the collections of the MALI – Lima Museum of Art, MAC – Museum of Contemporary Art (Lima), San Marcos Museum of Art – MASM (Lima), MUCEN - Central Museum, Central Reserve Bank of Peru (Lima), Provincial Municipality of Trujillo, Micromuseo (Lima), LiMAC – Lima Museum of Contemporary Art, North American Peruvian Cultural Institute (Lima), *Fundación Telefónica* (Lima), *Banco de Crédito del Perú*, Hochschild Collection (Lima), Jorge Villacorta Collection (Lima), *Arte Al Límite* (Santiago de Chile), Castagnino+macro Museum (Rosario), Fraport AG (Frankfurt am Main), Mario Testino Collection (London), Luciano Benetton Collection (Treviso), SONS (Kruishoutem, Belgium), José Ortega y Gasset Foundation (Madrid), MIDE – International Museum of Electrography (Cuenca, Spain), Nieto González Collection (Madrid – Berlin), López y Trujillo Collection (Madrid), Pilar Citoler Collection (Madrid), Fernando Fernández Collection (Santander), Ofelia Martín-Javier Nuñez Collection, (Arrecife, Spain), La Naval Collection (Cartagena, Spain), Alicia Aza Collection (Asturias), and in other private collections in Spain, Germany, Switzerland, Italy, Sweden, the United Kingdom, United States, Mexico, Brazil, Colombia, Chile, Ecuador and Peru.

He lives and works in Lima.

## OBRAS DE MIGUEL AGUIRRE, SELECCIÓN BIBLIOGRÁFICA

Angobaldo, Sandro: "Miguel Aguirre" en catálogo de *Primera Bienal Iberoamericana*, Centro de Artes Visuales de la Municipalidad de Lima, Lima, 1997, pág. 143

Armitano, Cecilia/Quijano, Rodrigo: "Pasaporte para un artista: 10 años después", catálogo de exposición, Embajada de Francia en el Perú, Lima, 2008, págs. 21-26

Arte Al Límite: *Perú Arte Contemporáneo*, Arte Al Límite, Santiago de Chile, 2015, págs. 88-93

Autoridad Portuaria de Santander: *Story Book / Story Board (Libro de cuentos)*. Colección Fernando Fernández, catálogo de exposición, Autoridad Portuaria de Santander, Santander, 2010

Barenblit, Ferran: "Deu reflexions entorn de la Biennial de Valls 2007 / Premi Guasch-Coranty", en catálogo de *Biennial de Valls 2007*, Fundació Ciutat de Valls, Valls, 2007

Barragán, Paco: "Miguel Aguirre: Las imágenes requieren ser analizadas pictóricamente con distancia emocional", *Arteinformado*, 21 de noviembre de 2011, <http://www.arteinformado.com/Noticias/2621/miguel-aguirre-las-imagenes-requieren-ser-analizadas-pictoricamente-con-distancia-emocional/>  
*El arte que viene*, Subastas Siglo XXI, Madrid, 2001, págs. 18-19

Batticani, Laura: "Miguel Aguirre", *Luna*, Lima, n.º 20, marzo 2009, pág. 188

Bayly, Doris: "Horizontes Lejanos", *Somos*, suplemento de *El Comercio*, Lima, n.º 946, 22 de enero 2005, pág. 68  
"Cartelones, corrupción y tragedia", *Somos*, suplemento de *El Comercio*, Lima, n.º 723, 14 de octubre de 2000, págs. 52-53

Bazán, Valery: "Los políticos, o son unos ineptos, o son unos corruptos, o ambas cosas", *Sientetrujillo*, 1 de diciembre de 2017, <https://sientetrujillo.com/los-politicos-o-son-unos-ineptos-o-son-unos-corruptos-o-ambas-cosas-miguel-guerra/>

Bernuy, Christian: "La idea sólida: la fotografía y su desplazamiento del lugar específico. Conversaciones con Luz María Bedoya y Miguel Aguirre", *Kaypunku*, Lima, Vol. 3, N.º 1, junio 2016, págs. 181-192, 215-231, [www.kaypunku.com/index.php/kaypunku/article/download/57/82](http://www.kaypunku.com/index.php/kaypunku/article/download/57/82)

Buntinx, Gustavo: "Miguel Aguirre: *Las perlas*", mayo de 2009, <http://www.micromuseo.org.pe/piezadelmes/2009mayo.html>  
"Post-mortem. (El aura después del aura).", en catálogo de *Los muertos*, Wu Galería, Lima, 2001

Cárdenas, Miguel Ángel: "Vendrá la muerte y tendrá tus ojos", *Domingo*, suplemento de *La República*, Lima, n.º 166, 5 de agosto de 2001, págs. 22-25, <http://larepublica.pe/08-08-2001/miguel-aguirre-vendra-la-muerte-y-tendra-tus-ojos>

Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica del Perú: *Todo lo sólido se desvanece en el aire*, catálogo de exposición, CCPUCP, Lima, 2016, págs. 16-19

Centro de la Imagen: *II Bienal de Fotografía de Lima*, catálogo, Ediciones Centro de la Imagen, Lima, 2014, págs. 58-61

Chou, Kimberly: "Miguel Aguirre", *Art in America*, New York, noviembre de 2010, <http://www.artinamericamagazine.com/reviews/miguel-aguirre/>

Chueca, José Gabriel: "Entrevista a Miguel Aguirre", *Perú21*, Lima, 11 de enero de 2005, págs. 16-17  
 "A mis muertos, en su día", *El Comercio*, Lima, 30 de octubre de 2001, Sección C, pág. 4  
 "La nostalgia ya no es lo que era", *El Comercio*, Lima, 25 de mayo de 1997, Sección G, pág. 3

De Ferrari Lercari, Silvio: "Miguel Aguirre", *Expreso*, Lima, 26 de mayo de 1997, Sección B, pág. 1

Del Castillo, Lucero; López, Miguel: "Señales, huellas, vestigios", *Prótesis*, Lima, n.º 3, diciembre de 2005, págs. 8-11

Empresa Editora El Comercio S.A.: *Enciclopedia Temática del Perú. Tomo XV. Arte y Arquitectura*. Empresa Editora El Comercio S.A., Lima, diciembre de 2004, pág. 174

Fangacio, Juan Carlos: "Perú, país de las colas", *El Comercio*, Lima, 15 de diciembre de 2017, Sección Luces, pág. 7, <https://elcomercio.pe/luces/arte/imaginarios-subdesarrollo-aproximacion-peru-actual-noticia-481864>

Fanjul, Sergio C.: "La estética del poder", *El País*, Madrid, 22 de diciembre de 2014, [http://ccaa.elpais.com/ccaa/2014/12/22/madrid/1419276145\\_256561.html](http://ccaa.elpais.com/ccaa/2014/12/22/madrid/1419276145_256561.html)

Flores-Hora, David: "Miedo y libertad", *Perú21*, Lima, 22 de diciembre de 2016, pág. 21, <http://peru21.pe/cultura/miedo-y-libertad-david-flores-hora-opinion-2265629>  
 "Ironía y crisis", *Perú21*, Lima, 2 de enero de 2016, pág. 21, <http://peru21.pe/cultura/ironia-y-tesis-david-flores-hora-opinion-2235657>

Forns, Albert: "Artistas del món", *Time Out*, Barcelona, 7-13 de marzo de 2014, pág. 16

Fundación Bienal do Mercosul: *Arte por toda Parte*, catálogo de la 3 Bienal do Mercosul, Fundación Bienal do Mercosul, Porto Alegre, 2002

Fundación Augusto N. Wiese: *Post-Ilusiones. Nuevas Visiones. Arte crítico en Lima (1980-2006)*, catálogo de exposición, Fundación Augusto N. Wiese, Lima, 2006, pág. 94

Gea, Juan Carlos: "Gamarra y Aguirre, contra el vacío del cubo blanco", *Asturias24*, 18 de mayo de 2014  
 "Miguel Aguirre quiere vender", *La Nueva España*, Oviedo, 4 de febrero de 2011, <http://www.lne.es/cultura/2011/02/07/miguel-aguirre-quiere-vender/1028622.html>

Generalitat valenciana: *Políticas de la diferencia. Arte iberoamericano fin de siglo*, catálogo de exposición, Generalitat Valenciana, Valencia, 1998

Haro, Marta G.: "Miguel Aguirre, pintar la Historia", *el Duende*, Madrid, n.º 147, abril de 2015, pág. 91

Hernández Calvo, Max: “Levantar un muro en nombre del arte”, *El Comercio*, Lima, 30 de noviembre de 2016, Sección C, pág. 3  
 “Media cajetilla de cigarrillos y una de fósforos”, *El Comercio*, Lima, 16 de diciembre de 2015, Sección C, pág. 3  
<http://elcomercio.pe/luces/arte/miguel-aguirre-medita-sobre-crisis-pais-muestra-noticia-1864191>  
 “Creó pues el Hombre al hombre a imagen suya, a imagen del Hombre le creó”, en catálogo de *II Bienal Nacional de Lima*, Centro de Artes Visuales de la Municipalidad de Lima, Lima, 2000, págs. 22-23  
 “Cuestiones de distancia: Las Leyes de Mendel según Aguirre”, en catálogo de *Mendel*, Sala Luis Miró Quesada Garland, Lima, 1999

Hudson, Suzanne: *Painting Now*, Thames & Hudson, New York, 2015, pág. 131, 133

Instituto Cultural Peruano Norteamericano: *(Mal) Archivo*, catálogo de exposición, ICPNA, Lima, 2014

Jiménez, Carlos: “Miguel Aguirre. In cold blood”, *Babelia*, suplemento de *El País*, Madrid, 15 de diciembre de 2007, págs. 30-31

Jonquieres, Antoine: texto para la exposición *Blown up*, Galeria Leme, São Paulo, 2010,  
<http://galerialeme.com/expo/blown-up/>  
 “La dernière-garde”, texto para la exposición, LiMAC,  
<http://li-mac.org/exhibitions/permanent-exhibition/la-derniere-garde/>

Jurado, Joel: “La voz de los 80s”, *Caretas*, Lima, Edición 2531, 22 de marzo de 2018, págs. 46-47,  
[http://caretas.pe/culturales/82158-vacas\\_flacas](http://caretas.pe/culturales/82158-vacas_flacas)

Lama, Luis E.: “Deconstruyendo el muro”, *Caretas*, Lima, Edición 2465, 30 de noviembre de 2016, pág. 56-57  
[http://caretas.pe/artes\\_\\_\\_ensartes/77484-deconstruyendo\\_el\\_muro](http://caretas.pe/artes___ensartes/77484-deconstruyendo_el_muro)  
 “Los Sobrevivientes”, *Caretas*, Lima, Edición 2420, 21 de enero de 2016, pág. 87  
<http://caretas.pe/Main.asp?T=3082&S=&id=12&idE=1243&idSTo=641&idA=74294#.V4pqjUsqtow>  
 “Los idiotas”, *Caretas*, Lima, Edición 2217, 2 de febrero de 2012, pág. 87  
 “Lo que ves no es lo que es”, *Caretas*, Lima, 15 de enero de 2009, pág. 77  
 “Crossover”, *Caretas*, Lima, Edición 1857, 20 de enero de 2005, pág. 53,  
<http://www.caretas.com.pe/2005/1857/columnas/lama.html>  
 “Alquimia”, *Caretas*, Lima, Edición 1785, 14 de agosto de 2003, pág. 69,  
<http://www.caretas.com.pe/2003/1785/columnas/lama.html>  
 “New Visions in Peruvian Art”, *ArtNexus*, Miami, n.º 75, agosto – octubre de 1998

Lara Díaz-Berrio, Natalia: “El arte es político, crítico y (tragi)cómico”, *Arte Al Límite*, Santiago de Chile, n.º 70, enero-febrero de 2015, págs. 120-25,  
[https://issuu.com/artellimite/docs/revista\\_ed\\_70](https://issuu.com/artellimite/docs/revista_ed_70)

León XJiménez, Carlos: “Compartiendo los amores”, *El Sol*, Lima, 24 de mayo de 1997, Sección B, pág. 7

Lindo, Luisa Fernanda: “Instantáneas históricas”, *Cosas*, Lima, n.º 410, 23 de enero de 2009, págs. 84-85

Majluf, Natalia: “Sobre fotografía. Una autonomía esquiva”, en catálogo de *Sobre fotografía*, Museo de Arte de Lima MALI, Lima, 2006, págs. 10-24

MATE – Museo Mario Testino: *Setenta y siete Artistas Peruanos Contemporáneos*, MATE, Lima, 2017

Mejía, Victor: *Coordenadas alteradas. Fronteras, fisuras y retículas urbanas en Lima*, catálogo de exposición, Instituto Cultural Peruano Norteamericano, Lima, 2017, págs. 27-28, 50-53

Méndez, Mar: “Miguel Aguirre”, *Arte y Parte*, n.º 95, Madrid, octubre-noviembre de 2008, pág. 91

Mira, Mara: “Arte reivindicativo en La Mar de Arte”, *La Verdad*, Murcia, julio de 2013, pág. 11

Miró Quesada, Isabel; de Osma, Alejandra: *Colección Hochschild*, libro de la colección, Lima, 2014, págs. 27-31

Molina, Óscar Alonso: “Miguel Aguirre”, *Arte y Parte*, Madrid, n.º 78, octubre-noviembre de 2008

Mujica, Marisa: *10.000 años de Pintura. Desde la época rupestre hasta nuestros días*, Fondo Editorial de la Universidad San Martín de Porres, Lima, 2.ª edición, 2008, pág. 274

Munive, Manuel: *El rostro de Lima. La fisonomía como paisaje social*, catálogo de exposición, Municipalidad Metropolitana de Lima, Lima, 2013

Museo Internacional de Arte Contemporáneo (MIAC): *Espíritu de Época. Una década de pintura en la colección de Ofelia Martín-Javier Núñez*, MIAC, catálogo de exposición, Arrecife, 2011

Osuna Sabio, Vanessa: “La primavera árabe como pretexto”, *La Vanguardia*, Barcelona, 30 de octubre de 2011, pág. Dinero 21

Palacios, Mijail: “Alma de ochentas”, *Perú21*, Lima, 22 de diciembre de 2015, pág 25, <http://peru21.pe/cultura/cajetilla-cigarrillos-y-media-fosforos-exposicion-alma-ochentas-2234923>

Paredes Laos, Jorge: “El mercado artístico local está casi paralizado”, *El Dominical*, suplemento de *El Comercio*, Lima, 3 de diciembre de 2017, pág. 3, <https://elcomercio.pe/eldominical/entrevista-miguel-aguirre-mercado-artistico-local-paralizado-noticia-478335>

Pérez, Luis Francisco: “Miguel Aguirre – Galería Pilar Serra”, *Juego de las decapitaciones*, Madrid, 5 de diciembre de 2014, <http://juegodelasdecapitaciones.blogspot.com/2014/12/miguel-aguirre-galeria-pilar-serra.html>

Planas, Enrique: “Cómo la imagen de un baño portátil ganó un concurso de pintura”, *El Comercio*, Lima, 9 de noviembre de 2016, <http://archivo.elcomercio.pe/luces/arte/como-imagen-bano-portatil-gano-concurso-pintura-noticia-1945471>

“Viejo Sol”, *El Comercio*, Lima, 18 de diciembre de 2015, Sección C, págs. 1-2

“El artista que acumulaba imágenes”, *El Comercio*, Lima, 18 de junio de 2014, Sección C, pág. 4, <http://elcomercio.pe/luces/arte/miguel-aguirre-artista-que-acumulaba-imagenes-noticia-1736997>

“Gente de color”, *El Comercio*, Lima, 10 de enero de 2012, Sección C, págs. 1, 8

*Oswaldo Reynoso, el tesoro de la juventud*, catálogo de exposición, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo – Centro Cultural de España en Lima, 2011, págs. 84-85

“Primer Plano”, *El Comercio*, Lima, 8 de enero de 2009, Sección C, pág. 1

“Retrato interior”, *El Comercio*, Lima, 12 de enero de 2005, Sección C, pág. 1

Pontificia Universidad Católica de Chile: *Pintura chilena contemporánea. Práctica y desplazamientos preliminares desde la Escuela de Arte UC*, Escuela de Arte – Facultad de Artes, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile, 2016, págs. 201, 202, 218, 219

Porcel, Violant: “Abordant la Història (I y II)” en *Documental: Miguel Aguirre (I y II)*, *Cultura|s, La Vanguardia*, Barcelona, n.º 297, 28 de diciembre de 2011 y n.º 298, 4 de enero de 2012, págs. 12-13

Román, Élica: “Diego Lama y Miguel Aguirre”, *El Comercio*, Lima, 1 de febrero de 2012, Sección C, pág. 8

“Miguel Aguirre/Sandra Gamarra”, *El Comercio*, Lima, 11 de enero de 2009, Sección C, pág. 5

“Paisajes del espacio y la mirada”, *El Comercio*, Lima, 30 de enero de 2005, Sección C, pág. 7

Sanchez, Álvaro: “La geometría del salto de caballo y otras alambicadas estrategias de poder”, *Arterritory*, Madrid, 2 de diciembre de 2014, <http://www.arterritory.net/#!miguel-aguirre/cggr>

Santana, Andrés Isaac: “Miguel Aguirre”, *ArtNexus*, Miami, n.º 68, volumen 7, marzo-mayo de 2008, págs. 122-23, [http://www.artnexus.com/Notice\\_View.aspx?DocumentID=19120](http://www.artnexus.com/Notice_View.aspx?DocumentID=19120)

Suárez, Rubén: “Miguel Aguirre, un pintor de historia”, *La Nueva España*, Oviedo, 7 de diciembre de 2007

Trivelli, Carlo: “La contemplación ´road movie””, en catálogo de *land\_scapes*, Wu Galería, Lima, 2005

Varas, Paulina: “Los durmientes: la perversión del retrato”, texto para la exposición *Los durmientes (peruanos inmigrantes)*, Museo de Arte del Centro Cultural de San Marcos, Lima, 2005, <http://paulinavaras.wordpress.com/2008/06/11/los-durmientes-la-perversion-del-retrato-sobre-la-exposicion-de-miguel-aguirre/#more-1>

“A series plus a series, plus a series, plus a series...”, en catálogo de *narcissus*, galleria punt, Samedan - St. Moritz, 2005

Venturo, Sandro: “La sombra que nos asusta”, *Perú21*, 9 de enero de 2016, <http://peru21.pe/opinion/sandro-venturo-sombra-que-nos-asusta-2236169>

Villacorta, Jorge: “El Presente en la Memoria o el amor en instantáneas”, en catálogo de *(Mal) Archivo*, Galería ICPNA Miraflores, Lima, 2014, y en catálogo de *Mendel*, Sala Luis Miró Quesada Garland, Lima, 1999

Vozmediano, Elena: “La carga de la caballería”, *El Cultural*, Madrid, 14-20 de noviembre de 2014, pág. 29, <http://www.elcultural.com/revista/arte/Miguel-Aguirre-la-carga-de-la-caballeria/35453>

Watson, Elizabeth A.: “Miguel Aguirre”, *ArtNexus*, Miami, n.º 79, volumen 9, diciembre de 2010 – febrero de 2011, págs. 138-39, [http://www.artnexus.com/Notice\\_View.aspx?DocumentID=22403](http://www.artnexus.com/Notice_View.aspx?DocumentID=22403)

Wiener, Gabriela: “Visión de mi tribu”, *El Sol*, Lima, 22 de noviembre de 1999, Sección B, pág. 1

## **Agradecimientos**

Andrea Aguirre  
Ángela Pacheco  
Antonia Sánchez Aguirre  
Carlos “Criminal” Gonzáles  
Claire Jaureguy  
Claudia Aguirre  
Claudia Pereyra  
Cristina Vega  
Cynthia Aguirre  
Daphne Pando  
Diego Lama  
Elvia Paucar  
Gabriela Aguirre  
Jaime Gianella  
Jorge Villacorta  
Juan Pablo Murrugarra  
Juan Salas Carreño  
Laura Batticani  
Leo Roose  
María del Pilar Riofrío  
Marina Ríos  
Max Hernández Calvo  
Michael Trujillo  
Miguel Aguirre Rodríguez  
Roger García  
Rosa Vega  
Sandro Angobaldo  
Taller de Corinna Silva-Rodríguez  
Ulla Holmquist  
Vanessa Aguirre  
Ximena Aguirre



## Del catálogo

Edición  
Banco Central de Reserva del Perú

Ensayo  
Jorge Villacorta Chávez

Fotografía  
Juan Pablo Murrugarra

Diseño  
Juan Salas Carreño

Traducción  
Stephen Light

Pre prensa e impresión  
Litho & Arte

## De la exposición

Curaduría  
Jorge Villacorta Chávez

Producción y museografía  
Equipo MUCEN – Museo Central

Montaje  
Michael Trujillo

Cámara video *mañanamañana*  
Jaime Gianella Malca

Edición video *mañanamañana*  
Laura Batticani

Asistencia para la serie *Repasos*  
Cristina Vega y  
Miguel Aguirre Rodríguez

Producción de cerámicas  
Taller de Corinna Silva-Rodríguez

Pintura *Esto no es un Toyota Corona  
Station Wagon (nacional) año 1985*  
Roger García

© Museo Central - Banco Central de Reserva del Perú

Editado por:

Museo Central - Banco Central de Reserva del Perú

Jirón Lampa 474, Cercado de Lima, Lima - Perú

Primera edición: abril 2018, Lima, Perú

Hecho el depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2018-05843

Se terminó de imprimir en abril de 2018 en:

Litho & Arte S.A.C.

Jirón Iquique 026

Breña, Lima - Perú

Tiraje: 1,000 ejemplares



MUSEO CENTRAL  
BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERÚ  
Jirón Lampa 474, Lima  
Lima 1- Perú  
Teléfono: 613-2000 anexos 22655 - 22660  
[www.bcrp.gob.pe/museocentral](http://www.bcrp.gob.pe/museocentral)  
[museo@bcrp.gob.pe](mailto:museo@bcrp.gob.pe)



BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERÚ